

<p>Issue Date / Дата выпуска: 16-02-17</p>	<p>Issue No / Номер: 007-17-WSB</p>
<p><u>ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ: если</u> <u>This Might Happen to you: If</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Не регулировать скорость при вождении, учитывая погодные и дорожные условия • Не контролировать свою поездку • You do not adjust your speed to the road and weather conditions • You do not manage your journey
<p><u>Описание происшествия</u> <u>Incident Description</u></p> <p>Когда водитель начал свою поездку из Кульсары в направлении Тенгиза, стояла хорошая погода. Снега не было и дорога была чистая. Но позже погода ухудшилась. Температура начала падать и когда он подъезжал к Тенгизу начался сильный снегопад, покрывая всю дорогу снегом. Как только водитель заметил изменения в условиях, он сбавил скорость с 70 км/ч до 50 км/ч. Но этого было недостаточно. Водитель потерял управление, что привело к заносу на дороге, машину развернуло на 180 градусов и выбросило на противоположную сторону дороги. Затем автомобиль перевернулся, один раз скатившись по склону в кювет, и встал на четыре колеса в противоположном направлении. Водитель был пристегнут ремнем безопасности, пострадавших нет.</p> <p>When the driver of this vehicle started his journey from Kulsary to Tengiz the weather conditions were good, no snow was falling and the roads were clear. During the journey the weather conditions deteriorated. The temperature started to drop and by the time he neared Tengiz, there was heavy snow falling which was covering the road. The driver noticed the change in conditions and slowed down from a speed of 70kph to 50kph. Unfortunately, this was not enough to prevent the driver from losing control of the vehicle causing it to skid, turn 180 degrees and leave the road on the opposite side. The vehicle then rolled over once due to sliding down a shallow bank, coming to rest on all four wheels facing the opposite direction from which it had just travelled. The driver wore his seat belt and was not injured.</p>	
<p><u>Что привело к происшествию</u> <u>What Went Wrong</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Водитель ехал со скоростью, которая оказалась слишком высокой для существующих дорожных условий, что привело к потере управления автомобилем. • Водитель не прошел обучение «Вождение в зимнее время». • Водитель не получил никакой предупреждающей информации о дорожных погодных условиях перед началом поездки. The driver was travelling at a speed that was too fast for the condition as a result he lost control of the vehicle. • No formalized winter driver training was conducted for this driver. • The driver did not receive any cautionary information on the road weather conditions prior to starting his journey. 	
<p><u>Выводы/План действий</u> <u>Lessons Learned /Action Plan.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Обеспечить обучение всех профессиональных и непрофессиональных водителей вождению в зимнее время. • Пересмотреть процедуру организации поездок, уделяя особое внимание разнице между регулярными и нерегулярными поездками между Тенгизом и Кульсары. • Связываться с аварийным оператором по тел. 5555 для получения обновленной информации о дорожных и погодных условиях. • Ensure all professional as well as non professional drivers attend winter driving training. • Review the journey management process paying particular attention to the distinction between routine and non-routine trips between Kulsary and Tengiz. 	

- Contact the Emergency Operator on x-5555 to obtain up-to-date road and weather conditions.

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.

Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

Remember – Safety First!!!
Помните – Безопасность прежде всего!!!